



匈牙利文学史

冯植生 著



社会科学文献出版社

匈牙利文学史

冯植生 著

社会科学文献出版社

(京)新登字028号

匈牙利文学史

冯植生 著

社会科学文献出版社出版发行

(北京建国门内大街5号 邮政编码: 100732)

新华书店经销 北京燕山印刷厂印刷

850×1168 1/32开本 9 印张227千字

印数: 0001—1000

1995年5月第一版 1995年5月第一次印刷

ISBN 7-80050-606-1/I·66

定价: 12.00元

版权所有 翻印必究

前 言

匈牙利是位于欧洲中部的喀尔巴阡盆地、有着悠久历史的国家。据史料记载，公元9世纪末，来自东方的匈牙利各部落就出现在现今的国土上，并从此在这块肥沃土地上繁衍生息，定居立国。来自东方亚洲的匈牙利民族具有许多东方民族的特点，如匈牙利人的姓氏在前、名字在后，许多日常生活词汇同东方民族的词汇近似，等等。因此，属于芬兰—乌戈尔语系的匈牙利素有在欧洲无亲戚的民族之称。匈牙利人来到这块土地之后，向早已在这里定居并从事农业生产的斯拉夫民族学习，放弃游牧民族的逐水草迁徙的生活习性，接受较先进的农耕技术，逐步完成从氏族社会、奴隶制社会向封建制社会的过渡，19世纪开始又逐渐向资本主义发展。定居后不久，匈牙利人就放弃了原先的多神教信仰，皈依基督教，接受以拉丁文为中心的欧洲封建文化，组成国家机构，曾一度建立起比现在疆域大三倍的强大的封建王国。在文化领域，也经历了从接受拉丁文化影响到逐步发展和确立本民族语言文字、发展本民族文化的过程。由于地处欧洲腹部这一兵家必争的战略要地，因而从14、15世纪开始，匈牙利也受到来自南面的土耳其奥斯曼帝国的侵略，1526年的莫哈茨战役失败后，匈牙利三分之一国土被土耳其苏丹军队占领，人民饱受异族奴役和蹂躏达上百年之久，西部领土则受奥地利哈布斯堡王朝控制，17世纪末，土耳其人的势力被驱逐后，国家又沦为奥地利王室的附庸，人民依然经受丧失国家独立和民族自由的痛苦。进入20世纪，匈牙利人民又遭受战乱之苦，随着第一次世界大战结束和奥匈帝国的解体，匈牙利于1918年间获得真正的国家独立，并于1919年3月建

立了无产阶级苏维埃政权，不幸的是革命政权只存在133天就失败了。第二次世界大战期间，匈牙利又被捆在德国法西斯的战车上，加上本国的箭十字党法西斯残酷统治，造成巨大创伤，人民长期处于贫困和落后状态。战后建立了人民民主政权，一度确立了社会主义发展方向，在这个过程中既取得了成绩，也遇到许多问题和困难，甚至有曲折和反复。不过，相信具有光荣斗争传统的匈牙利人民必将依靠自己的力量创造出光明的未来。

匈牙利人民是勤劳、勇敢、伟大的民族，在长期斗争中谱写了光荣的历史，也创造了灿烂光辉的文化。匈牙利文学是匈牙利文化的重要组成部分，既是社会、时代的产物，也是社会、时代生活的反映，是同人民生活与斗争息息相关的。这在匈牙利文学的整个发展过程中得到最好的证明。饱尝内外忧患的匈牙利人民在历史上掀起的民族解放运动和历次重大革命事件，都在文学创作上得到充分的反映，匈牙利的进步文学也正是在不同历史阶段的斗争中诞生、成长，反过来又促进斗争向纵深发展；文学随着民族意识的觉醒而繁荣发达，同时也服务于民族的解放事业。被称为“弱小民族”的匈牙利的文学，一向具有反抗外来侵略与奴役、强烈要求摆脱外国统治与干涉、争取民族独立与自由、反对封建主义和资本主义残酷压榨与剥削的积极思想内容和战斗传统。匈牙利文学史上的著名作家，不仅以其深深植根于民族土壤中的具有深刻思想意义和高度艺术水准的作品赢得声誉，而且他们本人也都是民族解放事业和进步社会运动的积极参与者和支持者，如魏勒什马尔蒂、裴多菲、约卡伊、米克沙特、奥第、莫里兹、尤若夫，等等，莫不如此。进步作家的作品普遍地反映出人民群众的思想情绪、要求和愿望；他们或以动人的诗歌表达出民族解放斗争的心声，歌颂人民斗争的伟大事业，或以卷帙宏大的长篇巨著，或以精炼的短篇、中篇小说、戏剧或其他文学体裁描写和展现民族解放斗争和社会生活的广阔画面；在艺术创作上，无论是浪漫主义、现实主义乃至现当代的各种文学艺术流派，都

得到长足的发展和充分表现。

本书的编写体例，主要是从匈牙利文学发展的实际情况出发，本着厚今薄古，同时又不失其整体的完整性而着笔的。全书共分六章。18世纪以前文学综合为第一章，18世纪文学为第二章，全书重点是19、20世纪文学，各占两章篇幅，即19世纪上、下期文学（第三、四章）和20世纪上半期、下半期（1945年至80年代）文学（第五、六章）。作这样安排的原因，一是考虑到匈牙利文学一般说起步稍晚，把18世纪以前文学作一个单元来综合撰写较为合适；其次，18世纪、尤其是19世纪及20世纪匈牙利文学普遍较为发达，作家、作品较多，成就较大，所以就把18世纪文学作一个单元，19、20世纪文学分别用两个单元的容量来撰写；第三，为了突出重点，对于在文学史上不同阶段作出贡献、具有重大影响的作家及其作品，则通过单独立节予以较全面的评介，使读者对匈牙利文学既有一个总体的认识，又能对在文学史上占有重要地位的诗人、小说家等有较深入的了解；第四，对于20世纪、特别是20世纪下半期文学，由于作家和文学流派较多，情况较为庞杂，而且有些流派和作家的创作仍在发展或仍有争论，所以基本上是分时期按照文学派别和作家创作题材的内容予以阐述。在总体上，全书的撰写力求在每个时期的文学生活、文学思潮及作家们创作的评述中，做到材料翔实、脉络清晰和论述公允，目的在于向中国读者提供一部简明扼要，又比较系统、轮廓清楚的匈牙利文学发展史著作。

目 录

前言	(1)
第一章 18世纪以前的文学	
第一节 匈牙利民族起源及其历史 (上古史至17世纪)	(1)
第二节 文学的开始及其发展 (10世纪至14世纪文学)	(5)
第三节 胡斯主义和宫廷人文主义时期文学 (1400至1526)	(9)
第四节 16世纪匈牙利语文学的胜利 (1526至1600)	(13)
第五节 17世纪民族独立斗争文学 (1600至1711)	(19)
第二章 18世纪文学	
第一节 18世纪中期文学 (1711至1772)	(27)
第二节 18世纪匈牙利启蒙文学 (1772至1815)	(30)
第三节 匈牙利的雅各宾派作家	(37)
第四节 乔孔奈依和法耶卡什	(41)
第五节 考茵茨及18世纪后期文学	(45)
第六节 戏剧文学	(48)
第三章 19世纪上半期文学	
第一节 概 述	(55)

第二节	浪漫主义诗歌	(60)
第三节	魏勒什马尔蒂·米哈依	(63)
第四节	现实主义小说的诞生	(69)
第五节	裴多菲·山陀尔	(75)

第五章 19世纪下半期文学

第一节	概 述	(86)
第二节	约卡伊·莫尔	(92)
第三节	50、60年代的诗歌	(100)
第四节	戏剧	(107)
第五节	19世纪下半叶诗歌的发展	(114)
第六节	19世纪末期的小说	(119)
第七节	米克沙特·卡尔曼	(126)

第五章 20世纪上半期文学

第一节	概 述	(135)
第二节	奥第·安德烈	(142)
第三节	西方派作家群	(151)
第四节	莫里兹·日格蒙德	(166)
第五节	两次世界大战之间的文学	(175)
第六节	尤若夫·阿蒂拉	(193)

第六章 20世纪下半期文学

(1945年至80年代)

第一节	概 述	(204)
第二节	诗 歌	(221)
第三节	小 说	(238)
第四节	戏 剧	(258)

重要参考书目	(273)
--------	-------

后记	(275)
----	-------

第一章 18世纪以前的文学

第一节： 匈牙利民族起源及其历史

(上古史至17世纪)

位于欧洲中部平原的匈牙利被认为是在欧洲没有亲戚的国家，这就是说，它的民族发源地是在亚洲。当然，关于匈牙利古代史，尤其是在民族起源地问题上，还存在着许多争论，从事语言学、考古学、民俗学和人类学研究的专家学者们至今尚难就此问题得出确凿结论。但是，比较一致的看法是，匈牙利民族最早起源于伏尔加河曲，即在卡玛河和比拉雅河与乌拉尔山脉环抱地带。在关于匈牙利民族起源的研究中，首推语言学方面的研究最有成就，已确定匈牙利语属于芬兰—乌戈尔语系，最接近的民族是现在分散居住在离今日匈牙利数千公里的亚洲鄂毕河流域只有数千人口的伏古尔族和奥斯佳族。据考证，公元前若干世纪，匈牙利人曾在伏尔加地区同芬兰—乌戈尔语系的其他民族聚居。这时期，匈牙利人已逐渐从母系氏族社会过渡到父系氏族社会，过的是易于迁徙的游牧生活，随着游牧的发展和需要，驱赶着畜群追逐水草地区而迁居，因而也就逐渐脱离芬兰—乌戈尔语系其他民族。这一迁徙阶段估计从公元5世纪开始，持续了大约4个世纪，迁移路线大致是从黑海以北的俄罗斯大草原开始，沿着亚速海沼泽地带，经过顿河与第聂伯河之间的莱韦迪亚和第聂伯河与多瑙河下游之间的埃泰克兹，进入喀尔巴阡盆地而最后定居于现今的国土。匈牙利人游牧生活后期，形成了涅克、麦扎尔（亦称马扎尔或莫扎尔）、居特焦尔马特、陶尔扬、耶诺、凯尔和凯西等7个部

落，其中又以麦扎尔最为强大。大约9世纪末，这7个部落歃血为盟，公举深孚众望的麦扎尔部落首领阿尔巴德为大公，从而力量大大加强，随后，在阿尔巴德率领下，在多瑙河流域打败了已在那里生活的保加利亚人和当时受辖于法兰克人的泛斯拉夫大公国的抵抗，于公元896年一举实现了定居，人数估计约在25万至50万之间。

定居初期，匈牙利人边从事游牧，边开始从事简单的农业生产，向原先居住在这里的斯拉夫人学会了农业耕作。但习惯于游牧生活的牧民开始还不愿意从事农作，而喜欢从事掠夺的冒险战争，经常对南欧、西欧的一些国家如德国、意大利或拜占廷发动进攻。到10世纪中，德国结束了国内的封建割据，加强了国王的权力，匈牙利人终于被军事技术上发达得多的西方神圣罗马帝国奠基人鄂图一世领导的军队在奥格斯堡附近的勒赫菲尔特击败，从而结束了冒险战争。由于内外诸因素，匈牙利社会已逐渐形成封建制度，部落首领因为掠夺而拥有的奴隶从事农耕，部落上层人物成了封建领主，形成了统治阶级，酝酿建立国家机构的条件也日益成熟了。

这时，匈牙利人在过着游牧生活的民族时期信奉的原始多神教已不能适应封建制度阶级关系的现实要求，格约一世（922—972）统一各部落后，从政治上的需要出发，采取措施逐步放弃原来的宗教信仰，改信基督教。这样，借助于基督教神权中心、“王权神授”说，为其子圣伊斯特万（统治时期1000—1038）于公元1000年加冕为匈牙利国王，建立封建国家奠定基础。圣伊斯特万国王建立了以城堡为中心的州治制，采取说服、强制并用的方式推行西欧盛行的罗马天主教，运用法律与武力，通过州督与神甫，企图把新的社会制度巩固下来。圣伊斯特万去世后数十年间，曾经发生异教徒企图推翻根基尚不稳固的封建制度的叛乱和争夺王权之乱。到了拉斯洛一世（1077—1095在位）和卡尔曼（1095—1116在位）时期，封建制度才最终得到巩固。1241—1242年，

匈牙利一度受到鞑靼人的入侵，居民被掳走或遭杀害，东部地区几乎被夷为平地。鞑靼人撤退后，贝拉四世（1235—1270）修建要塞，重建国家。13、14世纪是匈牙利封建社会的全盛时期。15世纪，土耳其奥斯曼帝国加紧从南部地区对匈牙利的入侵。眼看匈牙利最富庶地区已成为敌人俎上肉，大贵族们对敌人“不寒而栗”，国家面临被占领的危险。此时，小贵族出身的胡诺阿迪·亚诺什挺身而出抗拒土耳其人的进犯。他先后担任雷瑟尼^①督军、泰迈什州州督、埃尔代伊^②总督（1446—1451），直至成为全国最高统治者的代表人物，他既是当时全国拥有400多万霍尔特^③土地的大地主，是位真正的封建贵族，同时又是一位名垂史册的民族英雄。他全力以赴地同入侵的土耳其人作战。1456年，苏丹穆罕默德二世亲率15万大军侵犯边塞南多尔菲赫尔堡（即今贝尔格莱德）。胡诺阿迪领兵浴血奋战，最终于7月22日率领一支由工匠、农民、穷人、乡村神甫、学生、游方教士组成的十字军对土耳其人发动突然袭击，打败敌人，这一仗不仅堵住了土耳其人企图打通入侵欧洲的通道，也把匈牙利的厄运推迟70年。可惜的是，几周后，这位坚定的反土耳其英雄竟因鼠疫流行死于军营。

胡诺阿迪去世后，一些大贵族曾想夺取政权，消灭胡诺阿迪家族的力量，但在中小贵族和全国老百姓的拥戴下，胡诺阿迪之子马加什当选为国王（1458—1490在位）。马加什国王一方面依靠自己有限的力量对付土耳其人，另一方面则把全付精力投入巩固中央（王室）政权，建立独立于大领主的军队和国家机器，国务大权集中中央，改革和发展已建立起来的行政机构。在马加什国王统治时期，匈牙利文化事业得到了发展、繁荣。国王本人受过高等教育，很重视科学与艺术的发展。他建立了收藏丰富的柯尔维纳图书馆，把宫廷大门向国内外的人文主义学者敞开，大批的

① 现在罗马尼亚境内多瑙河东岸地区。

② 即现在罗马尼亚的特兰西瓦尼亚。

③ 匈牙利地亩单位，1霍尔特合0.75公顷。

意大利享有声望的作家、艺术家来到匈牙利，其中就有后来为马加什国王作传的宫廷历史作家蓬菲尼大师。第一所高水平的印刷所建立起来了，第一所大学也在波若尼成立了，表明匈牙利在文艺复兴时期发展水平的宫殿和城堡在布达和维谢格拉德建立起来了。所有这一切表明中央政权得到巩固，经济发展，文化生活繁荣，是匈牙利中世纪历史的鼎盛时期。

马加什国王正当壮年(47岁)时突然去世。厌恶有力的中央政权的大贵族们拥护亚盖隆家族的乌拉斯洛二世(1490—1516在位)为国王，大贵族实际上掌握了大权。1514年，农民因不堪沉重的剥削与压榨，在塞凯伊边防军军官多热·久尔吉领导下起来反对贵族地主。农民战争很快向全国蔓延。这时，彼此倾轧的大贵族却联合起来，国王也向教皇求救，招募外国雇佣军来对付农民军，轰轰烈烈的农民起义被镇压下去了，随之而来的是十分残酷的杀戮。16世纪30年代，土耳其的多次进攻与国内的争斗是这一时期的特点。随着农民暴动被平息，大贵族们权力之争又加剧了，洛约什二世(1516—1526在位)继位，由部分大贵族摄政，王权旁落，国家实际上处于无政府状态。而此时土耳其人力量极度壮大，威胁也愈来愈严重。1526年，苏里曼二世率领8万大军、150到200门大炮朝匈牙利猛扑而来，匈牙利方面匆促间集合了2万6千人的军队(包括外国雇佣军在内)，53门大炮，两军于8月29日在莫哈茨进行会战。战斗进行异常激烈，不到两小时，在土耳其优势兵力和火炮面前，匈军全军覆没，大批将领及数千名士兵捐躯沙场，国王败退时亦溺水而亡。

莫哈茨的惨败，整个改变了匈牙利的几个世纪的历史，国家失去了独立。1541年，土耳其人又攻陷布达，此后，国家便分裂成三部分，土耳其人在中部地区，即佩奇、塞凯什白堡、埃斯泰尔戈姆、瓦茨、豪特万和多瑙河—蒂萨河之间地带扩大并巩固其政权，东部是埃尔代伊地区作为土耳其附庸的亚诺什·日格蒙德王国，西部为哈布斯堡王朝辖区。匈牙利的大贵族地主阶级依附

于维也纳宫廷。边塞地区成为长期争夺的战争地带。1686年，布达获得解放，1697年，土耳其军队在正度蒂萨河时被奥军统帅绍沃亚伊·耶诺击溃，1699年，通过英国人斡旋，签订了考罗曹和约，至此，才结束土耳其将近150年的占领统治。

第二节 文学的开始及其发展 (10世纪至14世纪文学)

如同一切民族最古老的文学（包括诗歌、传说、故事等）一样，匈牙利最古老的文学也都是在阶级出现以前就形成了。在原始氏族社会时期，人们在自由的共同劳动生活中，集体地创造了文学，其典型的形式有劳动之歌、颂歌、哀歌、婚礼歌，与自然灾害斗争的故事，以及关于本民族起源、英雄人物的传说等等。不言而喻，由于还没有文字记载，所有这类古老的诗歌、故事与传说都是口头世代相传下来的民间文学。

关于匈牙利古老文学的起源、形成及其发展，人们至今掌握的确凿的资料很少，甚至还没有发现有完整的作品留传下来。现在，人们只能从国家形成后使用拉丁文记载下来的零星材料中有所了解，这些古代文学包括最有意义的“莱克什”之歌，也就是当时民间吟唱诗人在婚丧嫁娶时吟唱的歌词及世俗生活中的颂扬劳动及英雄人物的颂歌等等；另一类是关于匈牙利民族的古代传说，最古老的如阿尔姆什被杀的传说和怪鹿历史，定居时期的7个部落首领滴血联盟、阿尔巴德当选为大公，白马故事，以及冒险战争时期的关于首领莱赫尔和布东特的英雄传说等。

值得注意的是，据说这些古代的民间文学曾一度记载在羊皮书上，但这种古代的匈牙利书写文字不适合于长时期的使用，后来在10世纪形成的封建社会里就为当时通行的拉丁文所代替，而当时使用拉丁文是教会的特权，加上对异教徒的排斥，由教会人士记载下来的古老文学不免按照他们的需要加以歪曲改编，才能留传

下来。

匈牙利民族定居后不久，在10世纪后期就逐渐形成了封建关系的阶级社会和国家制度，并改信基督教。在文化领域，这个时期最大的特点是向正式的书面语言过度，当然，最早使用的并非匈牙利本民族语言，而是在欧洲流行的由教会掌握的拉丁语。正因为如此，在中世纪的匈牙利，宫廷和寺院便成了包括文学在内的文化活动中心。出于政务和宣教的需要，在印刷术还没有发明和推广之前，出现的是书写的手抄本，这些手抄本绝大部分是由教会人士用拉丁文抄写或改编的。从12世纪开始，渐渐出现了使用匈牙利语的文学，不过大部分也都是由拉丁文衍演而来。当然，当时的文学还不是现在意义的文学，只是一些抄本、翻译或者改写本吧了。

总之，在封建社会初期，匈牙利文学展现出三个层次，首先是作为古代诗歌的继续而发展的使用匈牙利语的民歌，它最忠实地反映社会斗争，但没能成为书面材料，反而受到排斥，只零星散见于拉丁文记载的文书中。第二种是民间历史故事，11世纪中叶就出现一些记载反对德国人、拜占廷、匈奴和鞑靼人占领的英雄故事，再就是封建社会内部敌对集团之间斗争的故事，还有用拉丁文书写的宗教劝喻故事。第三种是稍后源自拉丁文文书的使用匈牙利文书写的文学。

拉丁语文学

匈牙利封建社会初期国王宫廷里使用拉丁文记录政务活动的文书主要形式就是编年史及其后来发展的变种记录录。这两种形式的文书已经有别于中世纪的历史记事文书，它们完全是服务于国王和统治阶级利益的，作者也都是有文化修养，在国外大学学习过的神甫，受命于某个国王，出于一定政治目的而用拉丁文书写的至其所处时代为止的匈牙利人的历史，除了借用西方国家的材料并以它们为借鉴外，也融进了一部分匈牙利民歌和民间故

事。

第一部关于匈牙利人历史的著作《古代编年史》可能是在11世纪中叶开始编写，稍后继续完成的。它作为手抄本没有留传下来，只是通过后来的记事录知道其存在及大致内容的。它中心内容是记载反对德国人的征服企图，具有爱国精神，还包括了匈牙利民族的起源如阿尔姆什故事、白马故事及莱赫尔和布东特传奇等。

在此基础上产生了匈牙利历史上最著名的三位编年史家：无名氏、格若依·西蒙和卡勒蒂·马尔克及其作品。

产生于12世纪初的名为《匈牙利人行状》的这部编年史的作者无名氏，据后人考证，其人叫彼得师傅，是贝拉三世（1172—1196在位）的秘书，曾在巴黎学习，后来在国王的宫廷里呆了多年，最后谋得埃斯泰尔戈姆执政官职位。无名氏的著作叙述了匈牙利人的古代史至定居时止，目的在于证明匈牙利阿尔巴德家族及大贵族的封建权利及其定居的正当权利，它对巩固匈牙利封建制度是有利的。

继无名氏之后出现的是拉斯洛四世（1272—1290在位）秘书格若依·西蒙编写的《编年史》，它从古代起叙述到13世纪末匈牙利人的历史，除了继续转述无名氏的观点外，也反映了拉斯洛四世时期的中小贵族的观点和利益。

第三部最有文学价值的叙述匈牙利人行状的是《插图编年史》，作者卡勒蒂·马尔克是塞格什弗赫尔堡神甫，受纳吉·洛约什国王（1342—1382）委托，收集较古的文书编写而成，也是叙述从古至作者年代为止，不过比前两部编年史收入了更多材料，记载的传奇亦较丰富多彩和具有故事性，如关于白马的故事就完整地保留下来，成为后来一些诗人和小说家进行创作的基本素材。总之，尽管这些编年史作品是在国王宫廷里创作并用拉丁文写成，但它们也为后来的真正意义上的文学奠定了基础。

匈牙利语文学的首批作品遗产

在拉丁语文献中从封建社会初期就开始出现匈牙利语的使用，主要出现在人名与地名上，例如留传下来的第一批最早的拉丁文文献《蒂汉尼寺院创办人文书》(1055)就出现58个匈牙利词汇。13世纪就留传下来一批匈牙利文文书，其中最古老的要数悼辞和哀歌，保存在1200年左右撰写的教会宗教仪式书里；为了向不懂拉丁语的匈牙利信徒进行宗教仪式和教义宣传，就需要从拉丁语把它们译成匈牙利语，这就促使匈牙利语文学的出现。

至今保留下来的最古老的匈牙利语的诗歌是《古匈牙利玛利亚哀歌》，它大概产生于1300年左右，是耶稣基督母亲对儿子之死的哀恸，充满着母亲最富人情味的情感。它是从使用拉丁文的编年史中发现的，但却已具备匈牙利语诗歌的一些雏形和民间特点及押韵，它开头是这样的：

世界之世界

鲜花之鲜花！

你受尽折磨

被铁钉钉在十字架……

《古匈牙利玛利亚哀歌》作为被发现有较完整艺术性的匈牙利诗歌，说明还可能有其他作品，可惜因为年代久远而散失都没有留传下来吧了。

14世纪还出现了由拉丁文转译成匈牙利语的传奇，其中最古老的就是《玛尔吉特传奇》和《阿西斯传奇》。前者保留在《玛尔吉特传奇抄本》中，后者见于《约卡伊抄本》，从这两个传奇中均可了解当时社会的状况。总之，中世纪留传下来的匈牙利语文学不单仅仅是宗教性质的，而且也有许多反映世俗生活的作品。这对了解当时匈牙利的社会生活都具有重要价值，对后来匈牙利文学的发展也发挥其重要的先导作用。

第三节 胡斯主义和宫廷人文主义时期文学 (1400至1526)

15世纪，封建社会内部的阶级关系日趋紧张，农奴及已经出现的市民阶级不堪封建地主沉重地租和种种名目捐税的压榨，纷纷起来斗争。斗争需要新的武器。在捷克首先兴起的胡斯主义运动及其后的宗教改革运动，其矛头所向就是针对德国封建贵族和罗马教会的。匈牙利的胡斯主义者为了宣传其学说，不仅要在口头上，而且也需要在文字上作宣讲，因而也就促进本民族语言文字的使用，成为斗争的一个组成部分。为了打破罗马教会对《圣经》教义的垄断，把《圣经》拉丁文翻译成本民族语言文字就成为迫切之举。1430年左右就开始出现了《圣经》的匈牙利文译本，据说是南部两位教士托马什和巴林特的作品。再往后，两位曾在布拉格学习的教士加斯帕尔·卡罗依（？—1592）翻译《圣经》，艾勒多西·西尔维什德尔·亚诺什（约1504—1555）翻译《新约》正式出版，这些留传下来的作品不仅说明了它们当时作为思想斗争武器的意义，同时也是匈牙利文学最有意义的遗产之一。

以人为中心的人文主义是逐渐加强和独立意识觉醒的市民阶级的思想意识。它发端于意大利，很快就传播到整个欧洲。作为新兴资产阶级思想意识，反对中世纪的宗教思想，它便从古希腊、罗马的文艺作品中寻找同情，因此在14—16世纪兴起了文艺复兴运动。在匈牙利，人文主义文化在胡诺阿迪·亚诺什统治时就开始得到传播，到马加什时代达到全盛。这是符合当时为了巩固王权和反对外来的土耳其侵略的需要的。

当时，马加什国王（1443—1490）的宫廷成为大批人才荟萃的地方。国王本人受过人文主义思想的熏陶，是文艺复兴杰出人物之一，他创建的柯尔维纳图书馆收藏有各种抄本和印刷品。在马加什统治时期，陶鲁茨·亚诺什作为宫廷的匈牙利历史学家于